
ES 500 Art. 4066

| | |
|--|--|
| D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter | SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač |
| GB Operator's manual Electric Lawn Rake | GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν |
| F Mode d'emploi Aérateur électrique | RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический |
| NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter | SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate |
| S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare | HR Upute za uporabu Električni prozračivač |
| DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter | SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake |
| FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite | UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний |
| N Bruksanvisning Elektrisk plenlüfter | RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric |
| I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico | TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı |
| E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico | BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева |
| P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico | AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina |
| PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator | EST Kasutusjuhend Elektriline murureha |
| H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető | LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys |
| CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač | LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis |

GARDENA Аератор газонний електричний ES 500



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації.

Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь даних вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з електричним газонним аератором, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.



Діти віком від 8 років і більше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям забороняється грати з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Не рекомендується використання пристрою особами молодше 16 років.

→ Будь ласка, дбайливо зберігаєте дану інструкцію з експлуатації.

Зміст:

| | |
|---|-----|
| 1. Область застосування Вашого електричного газонного аератора від GARDENA. | 184 |
| 2. Вказівки з техніки безпеки | 185 |
| 3. Функціонування | 187 |
| 4. Установка | 188 |
| 5. Обслуговування | 188 |
| 6. Догляд | 189 |
| 7. Усунення несправностей | 190 |
| 8. Зберігання | 192 |
| 9. Оснащення, що додатково рекомендується | 192 |
| 10. Технічні характеристики | 193 |
| 11. Технічне обслуговування/Гарантія. | 193 |

1. Область застосування Вашого електричного газонного аератора від GARDENA

Призначення:

Аератор газонний електричний ES 500 від GARDENA призначений для аерації газонних та трав'яних покриттів в домашньому та дачному саду і не передбачений для застосування в громадських парках, спортивних площадках, на вулицях, в сільському господарстві та лісництві.

Дотримання вимог інструкції з експлуатації від GARDENA, яка додається, є передумовою належного застосування електричного газонного аератора.

Зверніть увагу:



Через можливу загрозу тілесного ушкодження не дозволяється електричний газонний аератор від GARDENA застосовувати для стрижень чагарників, живоплотів та кущів. До того ж, електричний газонний аератор не дозволяється використовувати для вирівнювання нерівностей ґрунту.

2. Вказівки з техніки безпеки

→ Слідкуйте за дотриманням вказівок з техніки безпеки, вказаних на газонному аераторі.



УВАГА!

→ Прочитайте посібник користувача.



НЕБЕЗПЕКА!

Не пускайте сторонніх осіб у робочу зону.



НЕБЕЗПЕКА! Ураження електричним струмом!

Тримайте гнучкий шнур живлення подалі від вістер.



УВАГА!

Пам'ятайте, що вістря дуже гострі – не наближайте до них пальці рук і ніг.

Виймайте вилку з розетки, перш ніж виконувати технічне обслуговування, регулювання, чищення, або якщо шнур заплутався чи пошкодився. Після зупинення двигуна вістря деякий час продовжують обертатися.

1. Загальні

У цьому додатку наведено правила безпечної експлуатації всіх типів обладнання, до яких застосовується цей стандарт.

ВАЖЛИВО!

**УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄЮ
ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ**

2. Правила безпечної експлуатації скарифікаторів / аераторів

2.1 Тренування

- Уважно прочитайте вказівки. Ознайомтеся із засобами керування та порядком користування обладнанням.
- Ніколи не дозволяйте користуватися виробом дітям або людям, які не ознайомилися із цими вказівками. Вік оператора може обмежуватися місцевими нормами.
- Пам'ятайте, що саме оператор чи користувач несе відповідальність за нещасні випадки або небезпеку для сторонніх осіб чи їхнього майна.

2.2 Підготовка

- Під час експлуатації обладнання завжди користуйтеся засобами захисту вух і очей.
- Перед початком роботи переконайтеся, що шнур живлення та подовжувач не мають пошкоджень чи зносу. Якщо кабель пошкодився під час експлуатації, негайно від'єднайте його від електромережі.
ПЕРШ НІЖ ТОРКАТИСЯ ШНУРА, ВІД'ЄДНАЙТЕ ЙОГО ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ. Не використовуйте інструмент, якщо кабель пошкоджений або зношений.
- Для роботи з інструментом завжди надягайте міцне взуття та довгі штани. Не використовуйте виріб босоніж або у відкритих сандалях. Не надягайте для роботи одяг, який нещільно прилягає до тіла або має елементи, що вільно звисають.
- Уважно огляньте місце, де обладнання буде використовуватися, і приберіть усі об'єкти, які можуть бути відкинуті інструментом.

- Використовуйте інструмент лише в рекомендованому положенні на твердій рівній поверхні.
- Забороно використовувати інструмент на бруківці чи гравійній поверхні, оскільки відкидання камінців може спричинити травми.
- Перед запуском інструмента переконайтеся, що всі гвинти, гайки, болти та інші кріпильні деталі належним чином зафіксовано, а захисні кожухи та екрани встановлено. Замінійте пошкоджені наліпки, текст на яких неможливо прочитати.
- Забороно використовувати обладнання, коли поблизу перебувають люди, особливо діти, або домашні тварини.

2.3 Експлуатація

- Використовуйте обладнання тільки при денному світлі або якісному штучному освітленні.
- Не використовуйте обладнання на вологій траві.
- Під час роботи завжди твердо стійте на ногах, особливо на схилах.
- Ходіть повільно. Забороняється бігти під час роботи з інструментом.
- Перетинайте схили горизонтально, а не вгору-вниз.
- Будьте вкрай обережні, розвертаючись на схилах.
- Не розпушуйте ґрунт на надмірно крутих схилах.
- Будьте вкрай обережні, розвертаючись або рухаючи інструмент у напрямку до себе.
- Зупиняйте **вістря**, коли інструмент потрібно нахилити для транспортування через поверхні, не вкриті травою, а також під час його переміщення до чи з місць скошування.
- Забороно використовувати інструмент із несправними **захисними кожухами** чи екранами або з невідновленими захисними пристроями, такими як дефлектори та / або травозбірники.
- Запускайте двигун обережно, відповідно до інструкцій, тримаючи ноги подалі від **вістер**.

- і) Тримайте шнур живлення та подовжувач подалі від **вістер**.
- ї) Нахилити інструмент під час запуску двигуна можна лише тоді, коли інакше двигун не запуститься. У цьому випадку нахиліть інструмент лише необхідною мірою, піднімаючи лише дальній від оператора бік. Перш ніж поставити інструмент на землю, переконайтеся, що руки перебувають у робочому положенні.
- й) Не транспортуйте інструмент, якщо до нього надходять живлення.
- к) Не розташуйте руки та ноги поруч із частинами, що обертаються, або під ними. Тримайтеся подалі від **вихідного отвору**.
- л) Після зупинення машини вийміть штепсельну вилку з розетки. Переконайтеся, що всі рухомі деталі зупинилися:
 - 1) коли ви залишаєте інструмент без нагляду;
 - 2) перед усуненням засмічень або перед очищенням жолоба у випадку закупорювання;
 - 3) перш ніж перевіряти, чистити або обслуговувати інструмент;
 - 4) після удару об сторонній предмет. Огляньте інструмент на наявність пошкоджень і виконайте необхідні ремонтні роботи перед повторним запуском і подальшою експлуатацією інструмента;

якщо інструмент починає незвично вібрувати (потрібна негайна перевірка):

- 5) перевірте інструмент на предмет пошкоджень;
- 6) замініть або відремонтуйте пошкоджені деталі;
- 7) перевірте та затягніть погано зафіксовані деталі.

2.4 Технічне обслуговування й зберігання

- а) Усі гайки, болти та гвинти повинні бути міцно затягнуті, щоб обладнання було в безпечному робочому стані.
- б) Періодично перевіряйте сміттєзбірник на предмет зносу чи пошкоджень.
- в) З міркувань безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі.
- г) Якщо на машині встановлено кілька вузлів **вістер**, будьте уважні, оскільки обертання одного вузла **вістер** може спричинити обертання іншого.
- ґ) Під час регулювання інструмента слідкуйте, щоб ваші пальці не опинилися між рухомими вузлами **вістер** і нерухомими частинами інструмента.
- д) Перед зберіганням обов'язково дайте інструменту охолонути.
- е) Під час обслуговування вузлів **вістер** пам'ятайте, що вузли можуть обертатися, навіть якщо інструмент від'єднано від джерела живлення.
- є) З міркувань безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте лише оригінальні запасні частини та приладдя.
- ж) У разі зупинення інструмента для виконання технічного обслуговування, перевірки, заміни приладдя або зберігання, відключіть його від джерела живлення та переконайтеся, що всі

рухомі частини зупинилися. Перед виконанням перевірки, регулювання чи інших дій дайте інструменту охолонути. Під час обслуговування інструмента будьте обережні та не забруднюйте його.

- з) Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці.

2.5 Поради

Живлення виробу повинно здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ) зі струмом спрацювання не більше 30 мА.

Електробезпека



УВАГА!

Ураження електричним струмом!

Небезпека травми через ураження електричним струмом. Перед обслуговуванням або заміною деталей відключіть насос від мережі живлення. Відключена вилка повинна знаходитися в полі зору.

Кабелі

За використання подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальному перерізу, вказаному в таблиці нижче:

| Напруга | Довжина кабелю | Переріз кабелю |
|---------------------|----------------|---------------------|
| 220 – 240 В / 50 Гц | до 20 м | 1,5 мм ² |
| 220 – 240 В / 50 Гц | 20 – 50 м | 2,5 мм ² |

1. Кабелі живлення та подовжувачі можна придбати в місцевому авторизованому сервісному центрі.
2. Використовуйте лише ті подовжувачі, що призначені для застосування надворі та відповідають вимогам однієї з наступних специфікацій: Звичайна гума (60245 IEC 53), Звичайний полівінілхлорид (60227 IEC 53) або Звичайний поліхлоропрен (60245 IEC 57).
3. Для запобігання небезпечним ситуаціям заміна пошкодженого з'єднувального дроту повинна здійснюватися виробником, представником центру обслуговування компанії-виробника або кваліфікованим спеціалістом.

Для з'єднувального проводу повинні застосовуватися крипильні деталі.

У Швейцарії застосування вимикачазапобіжника є обов'язковим.

Перевірка перед кожним використанням

→ Перед кожним використанням проведіть наглядну перевірку аератора.

Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій зношені та пошкоджені деталі слід замінити, користуючись послугами сервісної служби GARDENA або авторизованих торгових представників спеціалістів.

Застосування / Відповідальність



НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ!

Газонний аератор може спричинити серйозні поранення!

→ Руки та стопи ніг тримайте на відстані від ролика аератора.

- Протягом експлуатації приладу не перевертайте його і не піднімайте відкидної кришки.
- Ознайомтеся з оточуючою місцевістю і зверніть увагу на можливі причини небезпеки, які через шум мотора можливо Ви не зможете почути.
- Ведіть газонний аератор тільки зі швидкістю кроку.

**→ Увага при зворотному ході.
Небезпека спотикання!**

- Не користуйтеся аератором в дощову погоду або у вологому, мокрому середовищі.
- Не використовуйте інструмент під час наближення грози.
- Не дозволяється працювати з аератором прямо біля басейну або садових ставків.
- Слідкуйте, будь ласка, за годинами відпочинку у Вашому населеному пункті!

Не перевантажуйте інструмент.

Інструмент не пристосовано для тривалого безперервного використання.
Не працюйте до виснаження, робіть перерви.

Не використовуйте інструмент у вибухонебезпечному середовищі, наприклад поблизу легкозаймистих рідин, газів або пилу. Інструмент може утворювати іскри, які можуть спричинити займання.

Не використовуйте інструмент, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.

УВАГА! Зупинка серця!

Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це поле може за деяких умов взаємодіяти з активними чи пасивними медичними імплантатами. Щоб зменшити ризик тяжких або смертельних травм, рекомендуємо особам із медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником медичного імплантату перед початком експлуатації цього виробу.

Небезпека задущення!

Під час проведення монтажу вони можуть проковтнути маленькі деталі і існує небезпека задущення поліетиленовим пакетом від упаковки. Утилізуйте пластикові мішки відразу після монтажу продукту.

3. Функціонування

Правильна аерація:

Газонний аератор застосовується для знищення заростей та при обробці замшілих покриттів газону, а також для розсікання дикорослих рослин з мілкими корінцями.

Щоб мати доглянутий газон, ми Вам рекомендуємо, обробляти його аератором належним чином через 4 – 6 тижнів, а залежності від стану заростання газону.

→ Спочатку скосіть газон на бажану висоту стриження.

Це особливо рекомендується при дуже високих газонах (зарослих під час відпустки газонах).

Рекомендація: Чим коротше підстрижений газон, тим легше його обробляти аератором, і тим менше буде перевантажуватися прилад і довшим буде термін служби ролика аератора.

Надто тривале перебування на одному місці з працюючим приладом або аерація на мокрому чи надто сухому ґрунті, можуть пошкодити трав'яний покрив.

→ Для досягнення акуратного результату роботи ведіть газонний аератор із належною швидкістю якомога прямішими рядками.

Для досягнення суцільної аерації площі рядки повинні торкатися один одного.

→ Прилад завжди ведіть в рівномірному темпі, який відповідає властивостям ґрунту.

→ При виконанні робіт на схилах пагорбів працюйте завжди в поперечному положенні по відношенню до схилу пагорбу і слідкуйте за перебуванням на надійній та стійкій основі. Не дозволяється працювати на надто крутих схилах.

Небезпека спотикання!

Особливо будьте обережні під час заднього ходу та при переміщенні аератора.

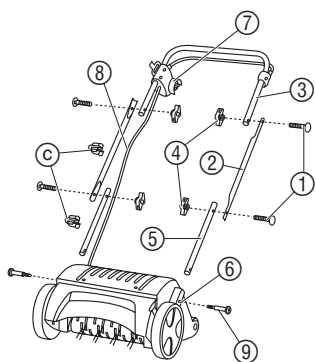
При аерації сильно замшлілих площ рекомендується суміжно досіювати газон. Завдяки цьому площа газону, яка перебувала під мохом, може швидше відновитися.

4. Установка

Установіть держак:



→ Не піддавайте навантажуванню з'єднувальний кабель ⑧ під час зборки.



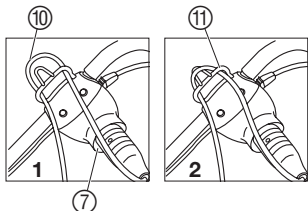
1. Обидва нижні держакі ⑤ (на кінці з круглим свердловим отвором) вставте в зажимні пристрої корпусу мотора ⑥ і міцно прикрутіть гвинтами з хрестоподібним шлицем ①.
2. Два кріпильні гвинти ① вставте із зовнішньої сторони держаків ② та міцно прикрутіть двома барашковими гайками ④ на нижніх держаках ⑤.
3. Двома іншими кріпильними гвинтами ① та барашковими гайками ④ скріпіть верхній держак із пусковою дугою ③ з середніми держаками ②. Держак змонтований.

Увага: Верхній держак із пусковою дугою ③ установіть так, щоб вилка ⑦ із з'єднувальним кабелем ⑧ знаходилася з правої сторони (в напрямку руху) (див. зображення).

4. З'єднувальний кабель ⑧ за допомогою двох кабельних кліпсів з прикріпіть на держак.

5. Обслуговування

Приєднайте подовжувальний кабель:



1. Вставте муфту подовжувального кабелю ⑩ в вилку ⑦.
2. Протягніть подовжувальний кабель ⑩ як петлю через розвантаження кабелю від натягу ⑪ і навісьте 2.

Це запобігає ненавмисному ослабленню штекерного з'єднання.

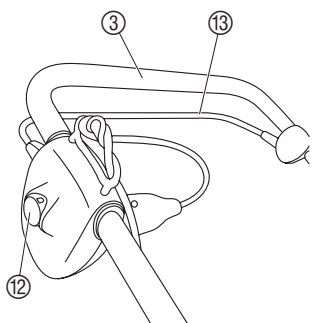
3. Вставте подовжувальний кабель ⑩ в сітвову штепсельну розетку.

Запустіть газонний аератор:



Небезпека поранення, коли газонний аератор не відключається сам!

→ Не дозволяється знімати або перекривати на аераторі запобіжні прилади (наприклад, з'єднанням пускової дуги на верхньому держаку)!



Небезпека! Ролик аератора рухається за інерцією:

- Ніколи не піднімайте газонний аератор з працюючим мотором, не перекидайте його і не несіть!
- Ніколи не запускайте на твердій основі (наприклад, на асфальті).
- Завжди витримуйте безпечну відстань, яка відведена направляючими держакми, від ролика аератора до користувача.

1. Поставте аератор на рівну поверхню газону.
2. Кнопку блокування включення ⑫ тримайте натиснутою і потягніть стартову дугу ⑬ на верхньому держаку ③.
Газонний аератор запускається.
3. Відпустіть кнопку блокування включення ⑫.

Під час процесу аерації подовжувальний кабель ⑩ повинен в робочому положенні завжди бути направлений в сторону від площі, що обробляється. Працюйте завжди на відстані від з'єднувального проводу.

Система захисту від блокування: Якщо ролик аератора, наприклад, блокується стороннім предметом, то пускову скобу слід негайно відпустити. Якщо блокування триває довше 10 секунд, не відпускаючи пускову скобу, спрацює система захисту від блокування. У такому випадку негайно відпустіть пускову скобу. Після проходження терміну охолодження тривалістю близько 1 хвилини газонний аератор може запускатися знову.

6. Догляд



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека поранення роликом аератора!

- Перед проведенням робіт по догляду витягніть сітвову вилку і дочекайтеся повної зупинки ролика аератора.
- Під час виконання робіт по догляду носіть робочі захисні рукавиці.

Почистіть газонний аератор: Газонний аератор повинен чиститись після кожного процесу застосування.

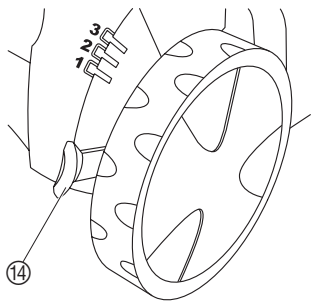


Небезпека поранення інших осіб та завдання матеріальної шкоди!

- Не дозволяється чистити газонний аератор під проточною водою (особливо під високим тиском).
- Для чищення газонного аератора забороняється застосовувати жорсткі та гострі предмети.

→ Звільніть колеса, ролик аератора і корпус від зазвичай утвореного в процесі аерації тягару та нашарувань.

Підрегулюйте компенсацію зношення:



Газонному аератору властиве зношення, зумовлене експлуатацією. Чим інтенсивніше використання приладу, тим більшим буде зношення пружин. Піскові або дуже сухі ґрунти прискорюють зношення, так само як і надмірне перевантаження газонного аератора.

Якщо результат роботи все гіршає, то ролик аератора може підрегулюватися 2 рази.

Ролик аератора має 4 установочних положення:

- **Положення транспортування**
- **Положення аерації 1**
- **Регулююче положення 2:**
Перше регулююче положення при зношених пружинах (ролик аератора опускається на 3 мм).
- **Регулююче положення 3:**
Друге регулююче положення при зношених пружинах (ролик аератора опускається на наступні 3 мм).

Легко відтисніть від корпусу важіль компенсації зношення ⑭ і установіть на бажане положення.

Вказівка: Компенсація зношення не служить для переустановки висоти. Регулювання ролика аератора без помітного зношення може призвести до пошкодження ролика аератора або до перевантаження мотора.

7. Усунення несправностей

Замініть пружинні елементи:



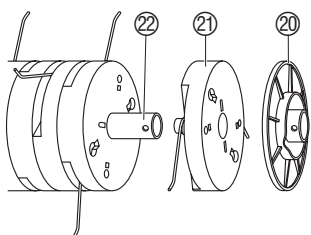
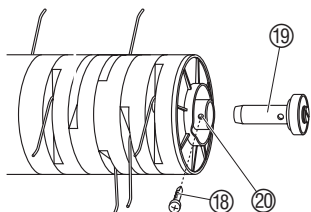
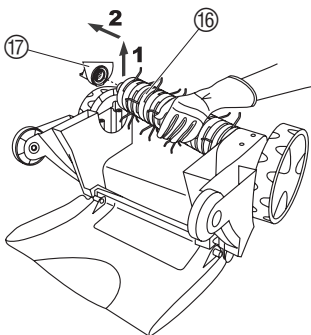
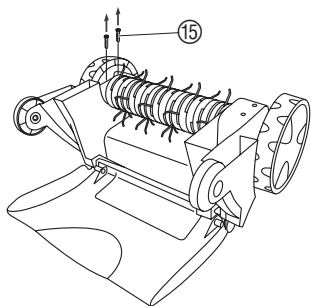
НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека поранення роликом аератора!

- **Перед процесом усуненням недоліків витягніть сітвову вилку і дочекайтеся повної зупинки ролика аератора.**
- **Під час процесу усунення неполадок носіть робочі захисні рукавиці.**

Якщо ролик аератора іще не зношений, але окремі пружини зламалися, їх потрібно замінити. Дозволяється застосовувати тільки оригінальні **замінні пружини від GARDENA**.

- **Замінні пружини від GARDENA для електричного газонного аератора ES 500 арт. 4094**



1. Викрутіть два гвинти 15 на нижній стороні корпусу.
2. Підніміть по діагоналі ролик аератора 16 і зніміть з привідного валу 2.
3. Зніміть вкладиш підшипника 17 з ролика аератора 16.
4. Викрутіть гвинт 18 і витягніть болт кришки підшипника 19.
5. Зніміть захисну пластину 20 і пружинні елементи 21 із зажимного пристрою для пружинних елементів 22.
6. Пересуньте нові пружинні елементи 21 і захисну пластину 20 на зажимний пристрій для пружинних елементів 22.
При цьому свердлові отвори захисної пластини 20 і зажимного пристрою для пружинних елементів 22 повинні лежати один на одному.
7. Болт кришки підшипника 19 всуньте так, щоб всі три свердлові отвори (болта кришки підшипника 19, захисної пластини 20 і зажимного пристрою для пружинних елементів 22) лежали один на одному.
8. Вкрутіть гвинт 18.
9. Пересуньте ролик аератора 16 на привідний вал.
10. Насадіть вкладиш підшипника 17 на ролик аератора 16.
11. Вкладиш підшипника 17 прикрутіть з нижньої сторони корпусу за допомогою гвинтів 19, не перекручуючи їх.

Несправність

Аномальний шум, клацання по приладу

Свист

Можлива причина

Сторонні предмети від ролика аератора вдаряються об аератор.

Сторонній предмет блокує ролик аератора.

Сповзає зубчатий ремінь.

Усунення

1. Виключіть газонний аератор, витягніть сітвову вилку і зачекайте, поки ролик аератора повністю зупиниться.
2. Вийміть сторонній предмет.
3. Негайно огляньте аератор.

→ Відремонтуйте через сервісну службу GARDENA.

| Несправність | Можлива причина | Усунення |
|--|--|--|
| Мотор не заводиться | На живильному кабелі виявлено дефект. | → Перевірте живильний кабель. |
| | Подовжувальний провід з відповідно надто малим поперечним перерізом. | → Запитайте електрикафахівця. |
| Мотор призупиняється, тому що спрацьовує система захисту від блокування | Блокування виникає із-за стороннього предмету. | 1. Вимкніть газонний аератор, витягніть сітьову вилку і зачекайте, поки ролик аератора повністю зупиниться. 2. Вийміть сторонній предмет. 3. Після збігу приблизно однієї хвилини аератор запустить знову. |
| | Обрана висота аерації надто мала. | 1. Дайте мотору охолонути. 2. Правильно урегулюйте компенсацію зношення. |
| | Трава надто висока. | → Попередньо скосіть траву (див. розділ 3. Функціонування «Правильна аерація газону»). |
| Результат роботи незадовільний | Пружини ролика аератора зношені. | → Підрегулюйте ролик аератора (див. розділ «Догляд»). |
| | На зубчатому ремені виявлено дефект. | → Відремонтуйте через сервісну службу GARDENA. |
| | Газон надто високий. | → Попередньо скосіть газон. |



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

8. Зберігання

Виведення з експлуатації:

З метою економії місця газонний аератор можна скласти шляхом відпущення барашкових гайок. **При цьому слід звертати увагу на те, щоб кабель не зажимався.**

→ Газонний аератор зберігайте в сухому, закритому приміщенні, недоступному для дітей.

Транспортування:

1. Відключіть мотор, витягніть сітьову вилку і дочекайтеся повної зупинки ролика аератора.
2. Для транспортування по чутливих поверхнях, наприклад, по кафелю, установіть компенсацію зношення в положення транспортування і підніміть газонний аератор.

Утилізація:

(згідно з положенням ЄС RL2012/19/EC)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.
→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

9. Оснащення, що додатково рекомендується

10. Технічні характеристики

| | |
|---|---|
| Споживна потужність мотора | 500 Вт |
| Сітьова напруга | 230 В |
| Частота мережі | 50/60 Гц |
| Робоча швидкість обертання ролика аератора | 2.250 об/хв |
| Вага | 7,5 кг |
| Ширина аерації | 30 см |
| Регулювання компенсації зношення | 3 x 3 мм (3 установочних положення + транспортування) |
| Рівень звукового тиску на робочому місці L_{pA} ¹⁾ | 77 дБ (А) |
| Можлива похибка k_{pA} | 3 дБ (А) |
| Рівень емісії шуму L_{WA} ²⁾ | передбачений 89 дБ (А)/ гарантований 91 дБ (А) |
| Можлива похибка k_{WA} | 5 дБ (А) |
| Рівень вібрації a_{vhw} ¹⁾ | ≤ 2,5 м/с ² |

Метод вимірювання ¹⁾ згідно вимог стандарту EN 50636-2-92 ²⁾ згідно директиви RL 2000/14/ЄС

11. Технічне обслуговування / Гарантія

Технічне обслуговування:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. За гарантією ми замінимо виріб або безкоштовно відремонтуємо його, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовувався належним чином із дотриманням вимог, наведених в інструкції з експлуатації.
- Ані покупець, ані інша неуповноважена третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на існуючі гарантійні вимоги користувача до продавця.

У разі виникнення проблем із виробом зверніться до нашої служби підтримки або поверніть несправний виріб, надавши короткий опис проблеми. Якщо на ваш пристрій розповсюджується гарантія, надішліть також чек про придбання пристрою – у такому разі поштові витрати візьме на себе компанія GARDENA Manufacturing GmbH.

Витратні матеріали:

Гарантія не розповсюджується на пружини аератора, які є зношуваними деталями.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészainket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

| | |
|---|---|
| <p>D CE-Conformit tserkl ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten  nderung der Ger te verliert diese Erkl rung ihre G ltigkeit.</p> | <p>H EU-Megfelol s gi nyilatkozat Alulr tt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al ltalban megnevezett k szl vek, az  ltalunk forgalomba hozott k vitelben teljesitik a harmoniz ci s EU-ir nyelvek, az EU biztons gi szabv nyok  s a term kre jellemz  szabv nyok k vetelm nyeit. Ha a k szl veken a mi beleegyez s nk n lk l v ltoztat st v geznek, akkor ez a nyilatkozat  rv nyveszt.</p> |
| <p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CZ Prohl šení o shod  EU Podepsan  Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d le uveden  p stroje v n m  do provozu uveden m proveden  spln j  p žadavky harmonizovan ch sm rnec EU, bezpe nostn ch norem EU a norem specifick ch pro v robek. P i n m  neschv len  zm n  p stroj  ztr c  toto prohl šení platnost.</p> |
| <p>F Certificat de conformit  aux directives europ ennes Le constructeur, soussign  : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d clare qu'  la sortie de ses usines le mat riel neuf d sign  ci-dessous  tait conforme aux prescriptions des directives europ ennes  nonc es ci-apr s et conforme aux r gles de s curit  et autres r gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ enne. Toute modification port e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit  de ce certificat.</p> | <p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Ni šie uveden  firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden  zariadenia, ktor  uviedla na trh v tomto vyhotoven , spln j  p žadavky harmonizovan ch smernic EU, bezpe nostn ch noriem EU a noriem specifick ch pre v robok. Pri zmene zariadenia, ktor  nebola ods hlasen  v robcom stráca toto vyhl senie platnost.</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>GR D l shw Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα ερζη αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορουμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p> |
| <p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h rmed att nedan n mnda produkter  verensst mmer med EU:s direktiv, EU:s s kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph r att g lla om produkten  ndras utan v rt tillst nd.</p> | <p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr i ce izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na ega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p> |
| <p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat tr der ud af kraft hvis enhederne er  ndret uden vor godkendelse.</p> | <p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr i ce ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slu aju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p> |
| <p>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett  allainnimitet laittees t ytt v t teht altamme l htiesiss n yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t m n vakuutuksen raukaamiseen.</p> | <p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f r  aprobarea noastr .</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformit  alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пунати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p>E Declaraci n de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanc a, objeto de la presente declaraci n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t cnicas, de homologaci n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci n en la presente mercanc a sin nuestra previa autorizaci n, esta declaraci n pierde su validez.</p> | <p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Allkirjutan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f brica os aparelhos abaixo mencionados est o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr es de seguran a e de produtos espec ficos. Este certificado ficar  nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova o.</p> | <p>LT ES Atitikties deklaracija Pasira anti imon  Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad  emiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet k kį prietaiso pakeitim , kuris n ra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim .</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodno ci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poni ej okre lone urz dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedazy spehniaj  wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt w. W przypadku zmiany urz dzenia, kt ra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi zujac .</p> | <p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V cija apstiprina, ka sekojo i apzīm tas iek rtas, kuras m s izplat m, sav  izpildījum  atbilst harmoniz taj m ES direktiv m, ES dro ibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin t m izmaiņ m iek rt  ši deklar cija zaud  savu derīgumu.</p> |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 2466 69 10
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALP Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦИЯ

Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Alf Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
339, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncest Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dositbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com